

ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко  
Минздрава России

УТВЕРЖДАЮ

Декан педиатрического факультета,  
проф. Т.Л. Настаушева

«22» июл 2017 г.

	<b>Рабочая программа</b>	
по	ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	
для специальности	31.05.02 «Педиатрия»	
форма обучения	Очная	
элективный курс	ЯЗЫКОВЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ МЕДИЦИНСКОЙ КОММУНИКАЦИИ	
Факультет	Педиатрический	
Кафедра	Иностранных языков	
Курс	1	
Семестр	2	
Лекции	2	(часа)
Экзамен	-	(семестр)
Зачет	2	(семестр)
	3	(часа)
Практические (семинарские) занятия	42	(часа)
Лабораторные занятия	-	(часов)
Самостоятельная работа	25	(часов)
Всего часов	72 (2 ЗЕ)	

Рабочая программа курса «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» составлена на кафедре иностранных языков ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко на основе рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык» для специальности 31.05.02 «Педиатрия», с учетом трудовых функций профстандарта «Врач-педиатр участковый», утвержденного Минтруда и соцзащиты РФ 27.03.2017.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков / «18» мая 2017 г., протокол № 8.

Зав. кафедрой иностранных языков  д.филол.н., доцент А.О.Стеблецова

Рецензенты:

- декан педиатрического факультета, зав.кафедрой госпитальной и поликлинической педиатрии, д.м.н., профессор Т.Л. Настаушева

- зав.кафедрой общественного здоровья и здравоохранения, д.м.н., профессор Л.И. Лавлинская

Программа одобрена на заседании ЦМК по координации преподавания специальности от «20» июня 2017 года, протокол № 5

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель** элективного курса - формирование представления об основах языковых и культурных аспектов медицинской коммуникации и места деонтологии в профессиональной медицинской и научной деятельности, повышение интереса к межкультурным аспектам общественного здоровья и здравоохранения. Прикладное значение курса заключается в развитии практических коммуникативных навыков на материале аутентичных научных, научно-популярных и деловых текстов сферы медицины и здравоохранения.

### **Задачи курса:**

- Ознакомление с базовыми понятиями этики и деонтологии, формирование общего представления о коммуникативных аспектах профессиональной коммуникации.
- Изучение коммуникативных особенностей профессионального медицинского общения.
- Ознакомление с наиболее типичными коммуникативными трудностями и путями преодоления «барьеров» в общении врача и пациента.
- Обучение коммуникативным навыкам через конкретные поведенческие модели.
- Формирование навыков общения с пациентами детского возраста и их родителями.
- Воспитание уважительного отношения к культурным традициям стран изучаемого языка и повышение на этой основе общего культурного уровня обучающихся.
- Развитие интереса к успешной профессиональной деятельности на материале аутентичных медицинских источников.

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО**

Элективный курс «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» относится к Блоку 1 вариативной части программы специалитета «Педиатрия». Он подготавливает обучающихся к научно-исследовательской работе, предусмотренной блоком 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа. Элективный курс предусматривает систематизацию медицинской профессиональной лексики, закрепление навыков изучающего чтения и умений работы с аутентичными медицинскими источниками.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка общеобразовательных учебных заведений. Различные виды учебной деятельности в процессе изучения иностранного языка, включая самостоятельную работу студента, способствуют овладению культурой мышления, способностью в письменной и устной речи логически правильно оформить его результаты; готовностью к формированию системного подхода к анализу медицинской информации, восприятию инноваций; формируют способность и готовность к самосовершенствованию, самореализации, личностной и предметной рефлексии.

### **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

#### **1. Знать:**

- понятие, виды и признаки научного стиля речи, сферы его использования;
- лингвостилистические особенности научного стиля речи;
- виды и жанры научных текстов сферы здравоохранения и медицинских исследований;
- особенности профессионального общения в педиатрии;
- основные принципы самостоятельной работы с медицинской литературой;
- основы устного и письменного бытового и делового общения на иностранном языке;
- лексический минимум, необходимый для чтения специальных текстов различной общей и общемедицинской тематики;
- основы перевода специального (медицинского) текста;
- об актуальных проблемах медицины, особенностях стиля устной и письменной профессиональной коммуникации;
- иноязычные источники информации о методах и методиках по охране здоровья в стране изучаемого языка

#### **2. Уметь:**

- дифференцировать формальный и неформальный коммуникативные регистры;
- определять характерные признаки текстов научного стиля речи (структурно-содержательные, лексико-семантические, синтаксические);
- выстраивать и поддерживать рабочие отношения с другими членами коллектива;
- вести беседу на иностранном языке, используя формулы речевого общения;
- вести дискуссию по проблемам, связанным с будущей профессиональной деятельностью обучающегося;
- использовать грамматические конструкции, характерные для устного и письменного стиля общения на иностранном языке, общеупотребительную и медицинскую лексику (продуктивно);
- самостоятельно находить необходимую информацию из зарубежных источников; пользоваться справочной литературой.
- выявлять и интерпретировать в иноязычной литературе методы и методики по охране здоровья в стране изучаемого языка

#### **3. Владеть:**

- техниками поиска необходимых источников в научных медицинских базах данных;
- необходимым запасом профессиональной и терминологической лексики, включая аббревиатуры научной сферы деятельности;
- навыками лингвостилистического анализа научной иноязычной литературы;
- достаточным запасом лексики общенаучного стиля и профессионально-ориентированного диапазона;
- техниками просмотрового и изучающего чтения на иностранном языке в объеме, необходимом для работы с профессиональными медицинскими (пособия, журналы, энциклопедии) и лингвистическими (словари, глоссарии, энциклопедии) источниками информации
- умениями диалогического общения и представления монологических сообщений;
- основами техники перевода, различными стратегиями чтения медицинской литературы на иностранном языке;
- навыками смысловой компрессии медицинского текста;
- навыками аудирования, коммуникативными навыками и навыками речевого поведения,

- навыками составления устных и письменных сообщений;
- навыками поискового и изучающего чтения по выявлению и обобщению методов и методик по охране здоровья в иноязычных источниках информации.

Результаты образования	Краткое содержание и характеристика (обязательного) порогового уровня сформированности компетенций	Номер компетенции
<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понятие, виды и признаки научного стиля речи, сферы его использования;</li> <li>• лингвостилистические особенности научного стиля речи;</li> <li>• особенности профессионального общения в педиатрии;</li> <li>• основы устного и письменного бытового и делового общения на иностранном языке;</li> <li>• лексический минимум, необходимый для чтения специальных текстов различной общей и общемедицинской тематики;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дифференцировать формальный и неформальный коммуникативные регистры;</li> <li>• вести беседу на иностранном языке, используя формулы речевого общения;</li> <li>• вести дискуссию по проблемам, связанным с будущей профессиональной деятельностью обучающегося;</li> <li>• использовать грамматические конструкции, характерные для устного и письменного стиля общения на иностранном языке, общеупотребительную и медицинскую лексику (продуктивно);</li> </ul>	<p>готовность к анализу и публичному представлению медицинской информации на основе доказательной медицины</p>	<p>ПК-20</p>

<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• техниками поиска необходимых источников в научных медицинских базах данных;</li> <li>• необходимым запасом профессиональной и терминологической лексики, включая аббревиатуры научной сферы деятельности;</li> <li>• навыками лингвостилистического анализа научной иноязычной литературы;</li> <li>• умениями диалогического общения и представления монологических сообщений;</li> <li>• навыками смысловой компрессии медицинского текста;</li> <li>• навыками аудирования, коммуникативными навыками и навыками речевого поведения;</li> </ul>		
<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• виды и жанры научных текстов сферы здравоохранения и медицинских исследований;</li> <li>• основные принципы самостоятельной работы с медицинской литературой;</li> <li>• основы перевода специального (медицинского) текста;</li> <li>• об актуальных проблемах медицины, особенностях стиля устной и письменной профессиональной коммуникации;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• определять характерные признаки текстов научного стиля речи (структурно-содержательные, лексико-семантические, синтакси-</li> </ul>	<p>способность к участию в проведении научных исследований</p>	<p>ПК-21</p>

<p>ческие);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>самостоятельно находить необходимую информацию из зарубежных источников; пользоваться справочной литературой.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основами техники перевода, различными стратегиями чтения медицинской литературы на иностранном языке;</li> <li>техниками просмотрового и изучающего чтения на иностранном языке в объеме, необходимом для работы с профессиональными медицинскими (пособия, журналы, энциклопедии) и лингвистическими (словари, глоссарии, энциклопедии) источниками информации;</li> <li>достаточным запасом лексики общенаучного стиля и профессионально-ориентированного диапазона;</li> <li>навыками составления устных и письменных сообщений.</li> </ul>		
<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>иноязычные источники информации о методах и методиках по охране здоровья в стране изучаемого языка</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>выявлять и интерпретировать в иноязычной литературе методы и методики по охране здоровья в стране изучаемого языка</li> </ul> <p>Владеть :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками поискового и изучающего чтения по выявлению и обобщению методов и методик по ох-</li> </ul>	<p>готовность к участию во внедрении новых методов и методик, направленных на охрану здоровья граждан</p>	<p>ПК 22</p>

ране здоровья в иноязычных источниках информации.		
---	--	--

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

№ п/п	Раздел учебной дисциплины	семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	Практ. занятия	семинары	Самостоятельная работа	
1	Этические составляющие модели современного врача. Модели общения.	2	1	2	-	-	1	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
2	Этические составляющие модели современного врача.	2	1	-	3	-	2	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
3	Модели общения.	2	2		3		1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
4	Традиционные подходы к общению врача и пациента: Доктороцентричная модель.	2	3	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
5	Современные подходы к общению врача и пациента: Пациентоцентричная модель.	2	4	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
6	Пять составляющих успешного взаимодействия врача и пациента.	2	5	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
7	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Вербальное общение.	2	6	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
8	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Интонационный рисунок речи.	2	7	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
9	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Невербальное общение.	2	8	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
10	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Приемы активного слушания.	2	9	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
11	Основы успешного взаимодей-	2	10	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фрон-

	ствия врача и пациента: Культурная осведомленность педиатра.							тальный опрос, выборочный опрос)
12	Особенности коммуникации в педиатрии.	2	11	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
13	Коммуникативный «треугольник».	2	12	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
14	Калгари-Кембриджская модель медицинской консультации.	2	13	-	3	-	1,5	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
15	Преимущества качественного общения врача и пациента.	2	14	-	3	-	2	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)
	Зачет	2	15	-	3	-	2	Промежуточный контроль (зачет)
	Всего часов			2	45		25	

#### 4.2 Тематический план лекций.

№	Тема	Цель и задачи	Содержание темы	Часы
1	Этические составляющие модели современного врача. Модели общения.	Раскрыть содержание этических составляющих модели современного специалиста-медика. Обосновать важность знания науки деонтологии и необходимость владения на практике основными законами профессиональной этики. Раскрыть сущность основных моделей общения врача и пациента. Обосновать важность владения практическими приемами эффективного общения.	Назначение, содержание и место этики и деонтологии в системе подготовки современного врача. Определение основных моделей взаимодействия врача и пациента.	2
	Всего часов			2

#### 4.3 Тематический план практических занятий.

№	Тема	Цели и задачи	Содержание темы	Обучающийся должен знать	Обучающийся должен уметь	Часы
1	Этические составляющие модели современного врача.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-	Введение понятий этикет, этические нормы, деонтология. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на во-	3

		ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.		формулы и клише.	просы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	
2	Модели общения.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Введение понятий модели общения. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
3	Традиционные подходы к общению врача и пациента: Доктороцентричная модель.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Введение понятия доктороцентричная модель общения врач-пациент. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
4	Современные подходы к общению врача и пациента: Пациентоцентричная модель.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Введение понятия пациентоцентричная модель общения врач-пациент. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3

		ной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.		клише.	вать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	
5	Пять составляющих успешного взаимодействия врача и пациента.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Введение понятия о пяти составляющих успешного взаимодействия врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
6	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Вербальное общение.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Роль вербального общения в успешном взаимодействии врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
7	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Интонационный рисунок речи.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Ус-	Роль интонационного рисунка речи в успешном взаимодействии врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы,	3

		воение основных моделей общения врач-пациент.			составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	
8	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Невербальное общение.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Роль невербального общения в успешном взаимодействии врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
9	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Приемы активного слушания.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Роль приемов активного слушания в успешном взаимодействии врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
10	Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Культурная осведомленность педиатра.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных	Роль культурной осведомленности педиатра в успешном взаимодействии врача и пациента. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять мо-	3

		моделей общения врач-пациент.			нологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	
11	Особенности коммуникации в педиатрии.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Знакомство с особенностями коммуникации в педиатрии. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
12	Коммуникативный «треугольник».	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей общения врач-пациент.	Введением понятия «коммуникативный треугольник». Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
13	Калгари-Кембриджская модель медицинской консультации.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде. Усвоение основных моделей обще-	Знакомство с Калгари-Кембриджской моделью медицинской консультации. Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое	3

		ния врач-пациент.			высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	
14	Преимущества качественного общения врача и пациента.	Развитие коммуникативных навыков. Формирование продуктивных моделей взаимодействия в профессионально-ориентированной среде.	Определение понятия «качественное общение врача и пациента». Аутентичные тексты по изучаемой теме.	Основные правила профессионального этикета, общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы и клише.	участвовать в устном общении на русском и английском языках в рамках изучаемой тематики: (ответить на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание): уметь использовать формулы речевого общения.	3
15	Зачетное занятие.	Контроль усвоения изученного материала, сформированности коммуникативных навыков.	Каф. фонд оценочных средств.	Лексический минимум учебных ЛЕ общего и терминологического характера по изученной тематике; основные приемы и методы эффективного профессионального общения в педиатрии.	читать и переводить аутентичный спецтекст; участвовать в устном профессиональном общении на русском и английском языках в рамках изученной тематики.	3
	Всего часов					45

#### 4.4. Тематика самостоятельной работы обучающихся.

Самостоятельная работа				
Тема	Форма	Цель и задачи	Метод. обеспечение	Часы
Этические составляющие модели современного врача.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным ис-	Кафедральная разработка	3

		точником информации.		
Модели общения.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Традиционные подходы к общению врача и пациента: Доктороцентричная модель.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Современные подходы к общению врача и пациента: Пациентоцентричная модель.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Пять составляющих успешного взаимодействия врача и пациента.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Вербальное общение.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5

Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Интонационный рисунок речи.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Невербальное общение.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Приемы активного слушания.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Культурная осведомленность педиатра.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Особенности коммуникации в педиатрии.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Коммуникативный «треугольник».	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным ис-	Кафедральная разработка	1,5

		точником информации.		
Калгари-Кембриджская модель медицинской консультации.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	1,5
Преимущества качественного общения врача и пациента.	Изучающее чтение текста. Выполнение упражнений на понимание прочитанного.	Усвоение лексического и грамматического материала по теме. Развить навыки работы с аутентичным источником информации.	Кафедральная разработка	2
Зачетное занятие.	Изучающее чтение аутентичного текста. Контроль понимания прочитанного. Беседа по теоретическим вопросам.	Контроль усвоения лексического и грамматического материала по пройденным темам. Контроль навыков работы с аутентичным источником информации.	Кафедраальный фонд оценочных средств.	2
Всего часов				25

#### 4.5. Матрица соотнесения тем / разделов учебной дисциплины и формируемых в них ПК

Темы / разделы дисциплины	Кол-во часов	компетенции			
		ПК-20	ПК-21	ПК-22	Общее кол-во компетенций (Σ)
1. Этические составляющие модели современного врача	8	+	+	+	3
2. Модели общения.	4,5	+	+	+	3

3. Традиционные подходы к общению врача и пациента: Докторо-	4,5	+	+	+	3
4. Современные подходы к общению врача и пациента: Пациентоцен-	4,5	+	+	+	3
5. Пять составляющих успешного взаимодействия врача и пациента.	4,5	+	+	+	3
6. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Вербальное	4,5	+	+	+	3
7. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Интонационный рисунок речи.	4,5	+	+	+	3
8. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Невербальное	4,5	+	+	+	3
9. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Приемы активного слушания.	4,5	+	+	+	3
10. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: Культурная	4,5	+	+	+	3
11. Особенности коммуникации в педиатрии.	4,5	+	+	+	3
12. Коммуникативный «треугольник».	4,5	+	+	+	3
13. Калгари-Кембриджская модель медицинской консуль-	4,5	+	+	+	3
14. Преимущества качественного общения врача и пациента.	5	+	+	+	3
15. Промежуточная аттестация (зачет)	5	+	+	+	3
Итого	72				3

### 5. Образовательные технологии

По элективному курсу «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» предусмотрены 2 основных вида занятий: лекции и практические занятия.

Основными методами и технологиями обучения на практических занятиях являются следующие:

- базовые образовательные принципы: обучение в сотрудничестве, разноуровневое обучение и личностно-ориентированный подход;

-выполнение заданий познавательного и коммуникативного характера; проблемно-диалогический метод, развивающий умения речевого взаимодействия, проблемно-поисковый метод, ролевое моделирование и языковые игры; ситуативные задания; приемы интенсивного и коммуникативного методов обучения иностранным языкам;  
 - мультимедийные (компьютерные) технологии, позволяющие обучающимся избирать индивидуальный способ и ритм формирования языковых и речевых умений.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Формы контроля знаний студентов:**

1. Выборочный опрос.
2. Фронтальный опрос.
3. Доклад и сообщение с презентацией.
4. Задания на письменный перевод.
5. Задания на устный перевод.
6. Коммуникативные ситуативные задания
7. Зачет.

Курс завершается итоговым контролем, который проходит в форме зачета (теоретический вопрос + письменный перевод), результаты которого оцениваются в рейтинговых баллах. Окончательный рейтинг рассчитывается с учетом оценок (в рейтинговых баллах), полученных за контрольные занятия в семестре и за ответ на зачете.

### **Вопросы для зачетного занятия**

1. Этические составляющие модели современного врача.
2. Модели общения.
3. Традиционные подходы к общению врача и пациента: доктороцентричная модель.
4. Современные подходы к общению врача и пациента: пациентоцентричная модель.
5. Пять составляющих успешного взаимодействия врача и пациента.
6. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: вербальное общение.
7. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: интонационный рисунок речи.
8. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: невербальное общение.
9. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: приемы активного слушания.
10. Основы успешного взаимодействия врача и пациента: культурная осведомленность педиатра.
11. Особенности коммуникации в педиатрии.
12. Коммуникативный «треугольник».
13. Калгари-Кембриджская модель медицинской консультации.
14. Преимущества качественного общения врача и пациента.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **а) основная литература**

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование</b>	<b>Автор(ы)</b>	<b>Год, место издания</b>
1	Английский язык: Учебник (для медицин-	Марковина И.Ю.,	М.: ГЭОТАР-

	ских вузов) /Под ред. И.Ю. Марковиной./ Допущено Министерством образования и науки РФ в качестве учебника для медицинских вузов	Максимова З.К., Вайнштейн М.Б	Медиа, 2010.
2	Учебник английского языка для медицинских вузов. – 2-е изд.	Маслова А.М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л.С.	М.: Высш. шк., 2012.
3	Учебник английского языка для студентов медицинских вузов.	Учеб. / Под ред. Т.П. Щедриной.	М.: «Высшая школа», 2008.

**б) дополнительная литература (учебные пособия, словари, справочная литература)**

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания
1	Essential Reading in English.	Берзегова Л.Ю.	М., «ГЭОТАР-Медиа», 2013.
2	Тексты по медицине, чтение, перевод, реферирование и обсуждение: учебное пособие по английскому языку / Т.П. Щедрина, С.А. Агафонова, В.А. Бессонова; под ред. канд. филол. наук, проф. Т.П. Щедриной. 2-ое изд., стер.	Щедрина Т.П.	М., Студент, 2011. – 111 с.
3	Обсуждаем проблемы медицины: Учеб. пособие по англ.яз.: Учеб. пособие для студ. мед. вузов.	Т. П. Щедрина – 3-е изд., испр.	М.: Высшая школа, 2004.
4	Национальная специфика делового общения в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах / А.О. Стеблецова.	Стеблецова А.О.	Воронеж, гос. мед. акад. – Воронеж : ВГУ, 2009. – 207с
5	Деловой английский для студентов-медиков и не только для них: учебно-методическое пособие.	Стеблецова А.О., Федюрко С.Ю., Бильченко И.А.	Воронеж: ВГМА, 2012. –114 с.
6	Good Practice: Communication Skills in English for the Medical Practitioner.	McCullagh M., Wright Ros.	Cambridge University Press, 2008.
7	Medical English for Health Science.	M. Milner.	Thompson ELTCorp. 2006.
8	Professional English in Use. Medicine.	Glendinning Eric H. Howard R.	Cambridge University Press, 2009
9	Новый англо-русский медицинский словарь: ок. 75000 терминов.	под ред. В.Л.Ривкина, М.С. Бенюмовича.	М. : РУССО: БИНОМ. Лаборатория знаний, 2007. - 880с.+1CD.
10	Англо-русский медицинский словарь: более 90 000 терминов: учеб. пособие.	сост. И.Ю. Марковина [и др.].	М: МИА, 2008. – 896 с.
11	Англо-русский медицинский словарь	под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 496с.

**в) программное обеспечение - общесистемное и прикладное программное обеспечение, в том числе:**

- Лицензии Microsoft:

- License – 41837679 от 31.03.2007: Office Professional Plus 2007 – 45, Windows Vista Business – 45
- License – 41844443 от 31.03.2007: Windows Server - Device CAL 2003 – 75, Windows Server – Standard 2003 Release 2 – 2
- License – 42662273 от 31.08.2007: Office Standard 2007 – 97, Windows Vista Business – 97
- License – 44028019 от 30.06.2008: Office Professional Plus 2007 – 45,
- License – 45936953 от 30.09.2009: Windows Server - Device CAL 2008 – 200, Windows Server – Standard 2008 Release 2 – 1
- License – 46746216 от 20.04.2010: Visio Professional 2007 – 10, Windows Server – Enterprise 2008 Release 2 – 3
- License – 62079937 от 30.06.2013: Windows 8 Professional – 15
- License – 66158902 от 30.12.2015: Office Standard 2016 – 100, Windows 10 Pro – 100
- Microsoft Windows Terminal WinNT Russian OLP NL.18 шт. от 03.08.2008
- Операционные системы Windows (XP, Vista, 7, 8, 8.1, 10) разных вариантов приобретались в виде OEM (наклейки на корпус) при закупках компьютеров через тендеры.
- **Kaspersky Endpoint Security для бизнеса**

Расширенный Russian Edition. 500-999 Node 1 year Educational Renewal License

- № лицензии: 0B00-170706-072330-400-625, Количество объектов: 700 Users, Срок использования ПО: с 2017-07-06 до 2018-07-14
- № лицензии: 2198-160629-135443-027-197, Количество объектов: 700 Users, Срок использования ПО: с 2016-06-30 до 2017-07-06
- № лицензии: 1894-150618-104432, Количество объектов: 500 Users, Срок использования ПО: с 2015-06-18 до 2016-07-02
- № лицензии: 1894-140617-051813, Количество объектов: 500 Users, Срок использования ПО: с 2014-06-18 до 2015-07-03
- № лицензии: 1038-130521-124020, Количество объектов: 499 Users, Срок использования ПО: с 2013-05-22 до 2014-06-06
- № лицензии: 0D94-120615-074027, Количество объектов: 310 Users, Срок использования ПО: с 2012-06-18 до 2013-07-03
- Единая информационная система управления учебным процессом Tandem University. Лицензионное свидетельство №314ДП-15(223/Ед/74). С 03.02.2015 без ограничений по сроку.
- Moodle - система управления курсами ([электронное обучение](#)). Представляет собой [свободное](#) (распространяющееся по лицензии [GNU GPL](#)). Срок действия без ограничения. Существует более 10 лет.
- Bitrix (система управления сайтом университета <http://vrngmu.ru> и библиотеки <http://lib.vrngmu.ru>). ID пользователя 13230 от 02.07.2007. Действует бессрочно.

**г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы - Интернет ресурсы, отвечающие тематике дисциплины, в том числе:**

www.uptodate.com Информационный ресурс доказательной медицины  
mednet.ulca.edu Ресурс Калифорнийского университета Лос Анджелеса (UCLA)  
www.cdc.gov Centers for disease control and prevention fda.gov U.S. Food and Drug Administration  
и др.

[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/PEREVOD.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/PEREVOD.html) - Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия «Кругосвет»

<http://www.nhs.uk> - NHS Choices – официальный сайт национальной службы здравоохранения Великобритании

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov> – PubMed – национальная американская библиотека медицинской литературы

<https://elt.oup.com> -English Language Teaching – раздел учебных ресурсов

[www.britishcouncil.ru](http://www.britishcouncil.ru) - свободные сайты для изучения английского языка

#### д) электронные словари:

- АBBYY lingvo
- Multitran - <http://www.multitran.ru/>
- Merriam-Webster's Medical dictionary
- Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

### 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные комнаты (401, 415, 417), оснащенные набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематическими иллюстрациями, которые соответствуют рабочим программам дисциплины – мультимедийным комплексом (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектором Mitsubishi с потолочной конструкцией, доской интерактивной IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, столами и стульями для преподавателя, досками учебными учебными партами, стульями, учебными пособиями и методическими разработками.

Для самостоятельной работы студентов (каб. №5): компьютеры с выходом в интернет и доступом обучающихся в электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: <http://lib.vrnngmu.ru/>

**Рецензия**  
**на рабочую программу по элективному курсу**  
**«Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации»**

Представленная рабочая программа по элективному курсу «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» для специальности 31.05.02 «Педиатрия» (уровень специалитета) дневной формы обучения соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта 2015 года.

В рабочей программе определены цели и задачи освоения данной дисциплины, ее место в структуре образовательных программ ВО. Дается перечень знаний и умений, которые должны демонстрировать обучающиеся в соответствии с профессиональными компетенциями, определенными образовательным стандартом.

Содержание рабочей программы отвечает специфике дисциплины и нацелено на стимулирование познавательной и речевой деятельности обучающихся. Учебные часы распределены в соответствии с учебным планом по специальности. В каждой теме определен объем самостоятельной работы и формы контроля знаний. Представлены вопросы итогового контроля и контрольно-измерительные материалы для промежуточного тестирования. Учен профиль медицинского учебного заведения.

В разделе, посвященном информационному обеспечению, приводится достаточное количество литературы для использования как на практических занятиях по иностранному языку, так и в процессе самостоятельной работы обучающихся. Дан перечень Интернет-ресурсов для их самостоятельной исследовательской и познавательной деятельности.

Исходя из изложенного, представленная рабочая программа по элективному курсу «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» соответствует федеральному государственному образовательному стандарту и может быть использована в преподавании по специальности «Педиатрия».

декан педиатрического факультета,  
завкафедрой госпитальной и поликлинической педиатрии,  
д.м.н., профессор

Т. Л. Настаушева

**Рецензия**  
**на рабочую программу по элективному курсу**  
**«Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации»**

Представленная рабочая программа по элективному курсу «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» для специальности 31.05.02 «Педиатрия» (уровень специалитета) дневной формы обучения соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта 2015 года.

В рабочей программе определены цели и задачи освоения данной дисциплины, обосновано ее место в структуре образовательных программ ВО. Дается перечень знаний и умений, которые должны демонстрировать обучающиеся в соответствии с профессиональными компетенциями, определенными образовательным стандартом.

Содержание рабочей программы отвечает специфике дисциплины и направлено на стимулирование познавательной и речевой деятельности обучающихся, а также на развитие профессиональных компетенций. Распределение учебных часов соотносится с учебным планом по специальности. По каждой теме определен объем самостоятельной работы и формы контроля знаний. Представлены вопросы и контрольно-измерительные материалы для промежуточного контроля. Профиль медицинского учебного заведения отражен в каждом тематическом модуле дисциплины.

Информационное обеспечение дисциплины представлено достаточным количеством литературы, которая может использоваться как на практических занятиях, так и в ходе самостоятельной подготовки обучающихся. Представлен перечень Интернет-ресурсов для самостоятельной исследовательской и познавательной деятельности обучающихся.

Исходя из вышесказанного, считаю, что представленная рабочая программа по элективному курсу «Языковые и культурные аспекты медицинской коммуникации» соответствует федеральному государственному образовательному стандарту и может быть рекомендована для использования в преподавании по специальности «Педиатрия».

Зав. кафедрой общественного здоровья и здравоохранения,  
д.м.н., профессор



Л. И. Лавлинская